

APPLE VALLEY



2017 / 2018 REPORTE DE CONFIANZA AL CONSUMIDOR Y

Reporte Anual de la Calidad del Agua

Liberty Utilities Apple Valley se complace en ofrecerle una copia del Informe anual sobre la calidad del agua de este año. Hemos reunido información que confiamos le mantendrá mejor informado sobre la calidad del agua en general y específicamente sobre lo que proviene de su grifo. Por favor no dude en contactarnos ante cualquier consulta sobre el servicio o la calidad del mismo.



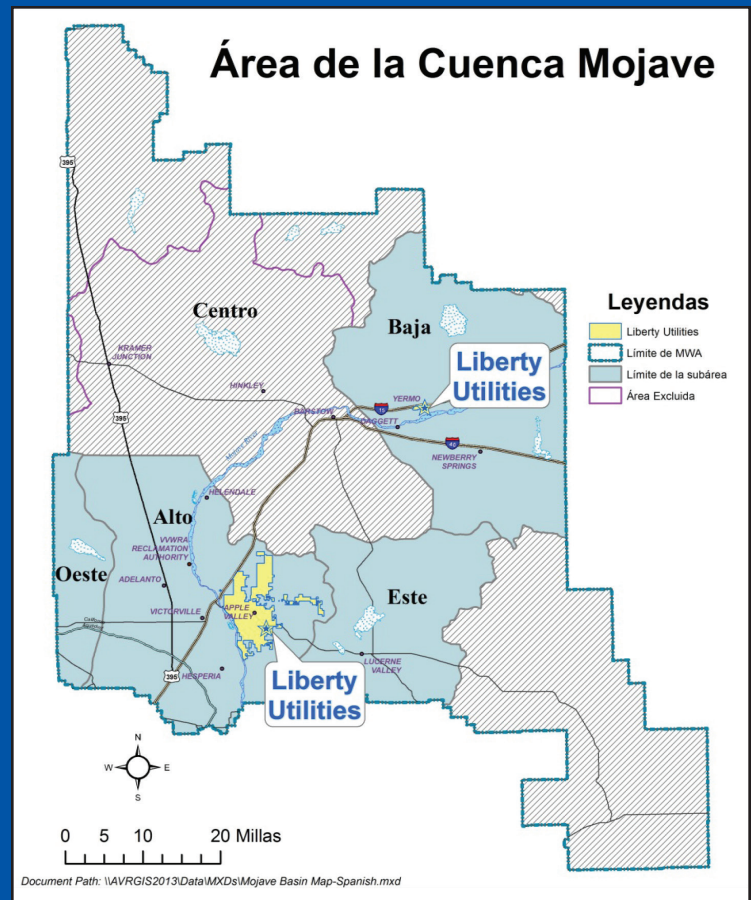
**Liberty
Utilities**[®]

WATER | GAS | ELECTRIC

FUENTES DE LIBERTY UTILITIES APPLE VALLEY

Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) bombea el 100% de nuestra fuente de agua de 20 pozos profundos ubicados en toda la comunidad. Estos pozos extraen agua de la profundidad del "Alto" de la Cuenca de agua subterránea del Mojave. Este acuífero de alta calidad se recarga a partir del deshielo de las montañas de San Bernardino en el sur y del río Mojave hacia el oeste. Además, la Agencia de Agua de Mojave (MWA – Mojave Water Agency) importa agua desde el State Water Project de California a fin de propagarse en el Río de Mojave para ayudar a recargar el agua subterránea. Una parte del agua que se tiene que bombear ha sido estimada por el Servicio Geológico de los Estados Unidos (United States Geologic Survey) con una edad cercana a los 10.000 años de antigüedad. Eso significa que se ha protegido y filtrada de forma natural por un largo tiempo.

Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) ha brindado un servicio dedicado a sus clientes durante 69 años. En 2017 produjimos 9.463 acre-pies de agua potable de alta calidad para más de 21.000 clientes residenciales y comerciales. Esto equivale a 3 mil millones de galones de agua entregada sobre un área de aproximadamente 50 millas cuadradas que abarca aproximadamente el 81% de la ciudad de Apple Valley y parte de la zona circundante a través de una red de 472 millas de tuberías subterráneas.



Reporte de la Agencia para la Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos.

Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales que ocurren naturalmente y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana. A fin de asegurar que el agua del grifo sea segura de beber, la Agencia de protección ambiental (EPA) de los Estados Unidos y State Water Resources Control Board (SWRCB) de California prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes o pozos de agua, incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como los virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y los usos residenciales.

- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden darse en forma natural o ser el resultado de producciones de combustibles y gas, y de actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe, indican cuáles minerales y sustancias se han detectado en el agua que brinda Liberty Utilities. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos sobre la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

USEPA - www.epa.gov/safewater

Junta de Control de Recursos de State Agua

www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml

¿Cuáles son los estándares de agua potable?

Los estándares de agua potable son regulaciones que el EPA pone para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable nacional. La EPA, el SWRCB y California Public Utilities Commission (CPUC) son las agencias responsables de establecer normas de calidad de agua potable en California. Estos estándares forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley Sobre Agua Potable segura (Safe Drinking Water Act), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, asegurando que el tratamiento de agua por operadores calificados, la integridad de los sistemas de distribución y poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se suministra. Con la participación de EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua del grifo resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir y mantener los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, LU-AV envía cada tres años un reclamo general de tarifas (General Rate Case) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para LU-AV.

Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.

Este reporte describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. LU-AV tiene el orgullo de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras analizadas cada mes, y miles cada año, por laboratorios certificados contratados por LUAV, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para chequear los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

Este reporte tiene por objeto proporcionar información a todos los usuarios de agua potable. Si es recibido por un propietario ausente, una empresa, o una escuela, por favor compartir la información con los inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de facilitar copias adicionales de este reporte. Los registros completos de los análisis de calidad del agua están abiertos para inspección por el público, previa solicitud. También puede acceder a este informe en el sitio web de LU-AV a través de www.libertyutilities.com y acceder a Apple Valley.

Evaluación de las fuentes de agua completa y disponible

Las enmiendas de la ley sobre Agua Potable Segura de 1996 (1996 Safe Drinking Water Act) requieren que los estados lleven a cabo una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió a los propios servicios públicos que lleven a cabo las evaluaciones por sí mismos. LUAV completó la Evaluación de Fuentes de Agua (SWA – Source Water Assessment Report) en diciembre de 2002. La evaluación ha sido actualizado desde hace tres nuevos pozos. Los pozos de LU-AV se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con la posible contaminación de las aguas subterráneas en Apple Valley: vivienda de alta densidad, sistemas sépticos de alta y baja densidad, parques, cultivos de regadío, campos de golf y sistemas de recolección de alcantarillado. Actividades adicionales que son potencialmente vulnerables para nuestros pozos son: estaciones de gasolina, carreteras, calles, ferrocarriles, pozos de inyección de agua de

lluvia, puntos de descarga de drenaje de aguas pluviales, instalaciones de detención de aguas pluviales, pozos de agua para la agricultura y de riego, el pastoreo, vertederos y rellenos sanitarios, talleres de máquinas y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneo.

En Liberty Utilities Apple Valley y en la oficina de SWRCB San Bernardino, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación contactando a Jeremy Caudell al 760-240-8334 o llamando a la oficina de SWRCB al 909-383-4328.

Temas a conocer

Cromo hexavalente (Cr⁺⁶)

Actualmente no hay MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 0.010 mg / L se retiró el 11 de septiembre de 2017. Los datos proporcionados en la tabla se recopilaron antes de que se retirara el MCL. Para obtener más información, consulte el sitio web de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos: https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome_6_faqs.pdf.

Plomo y cobre

Aunque nunca ha habido ningún problema con plomo o cobre en nuestro sistema de agua, la USEPA y el SWRCB exigen que la siguiente información se presente en este informe. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería doméstica. LU-AV es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su grifo ha estado asentada durante varias horas, se puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de la misma. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que usted puede tomar para reducir la exposición a través de la línea directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791 o a través de la página www.epa.gov/safewater/lead.

Prueba de plomo en la escuela

Se aprobó una regulación que exige la prueba de plomo en las escuelas públicas. En 2017, diez (10) escuelas solicitaron pruebas de plomo en su campus. LU-AV recolectó 48 muestras de las 10 escuelas. No se detectó plomo en ninguna de las muestras.

Monitoreo de contaminantes no regulados

La Ley sobre Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (EPA – Environmental Protection Agency) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Este monitoreo ocurrió en 2013 - 2015 con el tercer UCMR-3. LU-AV controlará un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los controles se reportan en el Informe de Confiabilidad del Consumidor (Consumer Confidence Report) de este año.

Las personas sensibles podrían ser más vulnerables

Algunas personas podrían ser más vulnerables que el resto de la población a los contaminantes en el agua potable. Las personas con el sistema inmunitario debilitado, como aquellas que están sometiéndose a un tratamiento de quimioterapia, han recibido un trasplante de órgano, han contraído el virus del VIH/SIDA, o padecen algún otro desorden en el sistema inmunitario, y algunas personas de la tercera edad y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deberían procurar el consejo de sus proveedores de servicios de atención a la salud. La USEPA y los Centros Nacionales para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control-CDC) poseen lineamientos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura, al número 1-800-426-4791.

RESULTADOS DEL AGUA LIBERTY UTILITIES Apple Valley: Reporte anual de la calidad del agua en 2017/2018

PARÁMETROS PRIMARIOS Obligatorios (relacionados a la salud) SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS	Parámetros de la calidad del agua detectados en las fuentes de Liberty Utilities Apple Valley						
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU-AV (a)	(b) LU-AV Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Arsénico	10	0,004	ppb	<2 - 5	ND	2014-2017	Erosión de los depósitos naturales; residuos de los huertos; desechos de la fabricación de vidrio
Flúor	2	1	ppm	0,2 - 1,0	0,5	2014-2017	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio;
Nitrato (como N)	10.0	10.0	ppm	0,5 - 4,7	1,5	2017	Erosión de los depósitos naturales; escurrimientos y lixiviación provenientes del uso de fertilizante;
RADIONUCLEIDOS							
Alfa brutas	15	(0)	pCi/L	<3 - 4	ND	2007 - 2017	Erosión de los depósitos naturales
Uranio	20	0,43	pCi/L	<1 - 2,7	ND	2007 - 2017	Erosión de los depósitos naturales
2016 MONITOREO de la REGLA de PLOMO y COBRE en el SISTEMA de DISTRIBUCIÓN							
	Nivel de acción (AL)	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Cantidad de muestras recogidas	Cantidad de sitios que exceden el Nivel de Acción	Cantidad detectada en el percentil 90	Fuentes potenciales de contaminación
Cobre (e)	1.300	300	ppb	30	0	78	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera
Plomo (e)	15	2	ppb	30	0	ND	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Descargas de los fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales
SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN							
SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	Parámetros de la calidad del agua, medidos en el sistema de distribución						
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de LU-AV (incluyendo al valor más alto)	Promedio para los pozos de LU-AV (a)	(b) LU-AV Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloro residual	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	<0,2 - 1,2	0,5	semanal	Desinfectante de agua potable para tratamiento
Bacterias coliformes	5% positivo	(0)	% positivo	ND	ND	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Conteo bacterial de placa heterotrófica (HPC)	NS	ninguno	CFU / ml	<1 - 380	3	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Total de trihalometanos (TTHM) (f)	80	ninguno	ppb	6,0 - 25	16	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	TT	ninguno	NTU	<0,1 - 0,6	<0,1	mensual	Escurrecimiento del suelo
PARÁMETROS SECUNDARIOS							
PARÁMETROS SECUNDARIOS Parámetros estéticos (no relacionados con la salud)	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU-AV (a)	(b) LU-AV Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloro	500	ninguno	ppm	5,0 - 280	27	2014-2017	Escurrecimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Conductancia específica	1600	ninguno	micromho/cm	200 - 1.500	373	2014-2017	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	9 - 220	46	2014-2017	Escurrecimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TSD)	1000	ninguno	ppm	120 - 1.100	233	2014-2017	Escurrecimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales
Turbidez / limpidez	5,0	ninguno	NTU	<0,1 - 0,2	ND	2014-2017	Escurrecimiento del suelo

PARÁMETROS ADICIONALES No regulados	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores					
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU-AV (a)	(b) LU-AV Fecha de la última medición
Alcalinidad (como CaCO ₃)	NS	ninguno	ppm	49 - 100	76	2014-2017
Calcio	NS	ninguno	ppm	13 - 120	29	2014-2017
Clorato	NS	NL = 800	ppb	<20 - 720	ND	2014-2017
Corrosividad (Índice Langlier) (d)	no corrosivo	ninguno	positivo/	(-0,9) - (+0,5)	-0,1	2014-2017
Dureza (como Ca CO ₃)	NS	ninguno	ppm	37 - 430	93	2014-2017
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	2,2 - 25	5,4	2014-2017
Cromo Hexavalente (Cr +6) (g)	NS	0.02	ppb	<1,0 - 7,2	2,2	2015-2017
Magnesio	NS	ninguno	ppm	1,3 - 33	5,2	2014-2017
Molibdeno	NS	ninguno	ppb	<1 - 11	1,6	2014-2017
pH	6,5-8,5	ninguno	unidades	7,2 - 8,2	7,4	2014-2017
Potasio	NS	ninguno	ppm	<1 - 4,6	1,5	2014-2017
Sodio	NS	ninguno	ppm	14 - 130	36	2014-2017
Vanadio	NS	ninguno	ppb	<3 - 35	15	2014-2017

TERCERA REGULACIÓN DE CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR3) 5 pozos controlados en 2014 PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Punto de entrada Rango de AVR (incluyendo el valor más alto)	Punto de entrada Promedio para los pozos de PWC (a)	Sistema de distribución Rango	Sistema de distribución Average
Cromo total	NS	ppb	0,65 - 3,2	1,79	1,2 - 4,9	1,97
Molibdeno	NS	ppb	<1 - 4,1	1,8	1,1 - 14	3,1
Estroncio	NS	ppb	240 - 2.400	639	240 - 1.000	439
Vanadio	NS	ppb	6,8 - 19	11,5	6,6 - 22	11
Clorato	NS	ppb	<20 - 390	86	<20 - 73	30

CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA

AL = Nivel de Acción

CFU/ml = Unidades formadoras de colonia por mililitro

ND = No se detectó

NL = Nivel de Notificación, nivel en el cual se requiere una notificación de la dirección del sistema público de agua (anteriormente denominado Nivel de Acción)

NS = No hay parámetro

NTU = Unidades de Turbidez Nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua

ppb = partes por billón o microgramos por litro

ppm = partes por millón o miligramos por litro

pCi/L = picroCuries por litro

< = menos de (esencialmente equivale a ND)

(a) = El promedio se considera de acuerdo a la contribución individual de bombeo por parte de cada pozo con respecto al total (solamente los pozos activos)

(b) = El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de tales contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambia a menudo. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año.

(c) = Un índice de agresividad de 11 o más, indica que el agua no es agresiva (corrosiva).

(d) = Un valor positivo en el índice Langlier indica que el agua no es corrosiva.

(e) = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento al amparo de la reglamentación para dichos metales (Lead and Copper Rule). La reglamentación requiere que los sistemas de agua tomen muestras en las llaves "más vulnerables" de los consumidores cada tres años y los pasos del tratamiento deben seguirse si más del 10% de las muestras de las llaves exceden el AL (nivel de acción). LU-AV no ha sobrepasado este nivel.

(f) = El valor promedio reportado es el valor trimestral más alto de los cuatro trimestres muestreados

(g) = Algunas personas que beben agua que contiene cromo hexavalente en exceso del MCL durante muchos años tienen un mayor riesgo de contraer cáncer. Por favor revise Cromo hexavalente bajo Temas a Conocer para obtener información sobre MCL.

DEFINICIONES

Nivel Máximo de Contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto

de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos

Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel de Notificación Reguladora (NL): Niveles de asesoramiento basados en la salud establecidos por la División de Agua Potable (DDW) para productos químicos en el agua potable que carecen de niveles máximos de contaminantes (MCLs).

Parámetro Primario para el Agua Potable: Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos del tratamiento del agua.

Objetivo de Salud Pública (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel de Acción Reguladora (AL): La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL): Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso requerido que pretende reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.